



ENTRE MÉMOIRE(S) ET IDENTITÉ(S) : LA LITTÉRATURE ORALE TRADITIONNELLE COMME ÉLÉMENT DE PATRIMOINE IDENTITAIRE ET POTENTIALITÉS THÉRAPEUTIQUES

Natália Albino PIRES

École Supérieure d'Éducation et Centre de Recherche et d'Innovation en Éducation (inED) – Institut Polytechnique de Coimbra (Portugal)

Pedro MACHADO-SANTOS¹, Sara DOMÉNECH², Àngela NEBOT³, Francisco MUGICA³

¹Université de Porto ; ²Université autonome de Barcelone ; ³Universitat Politècnica de Catalunya

Résumé

Le développement humain et le patrimoine social reposent en grande partie sur différentes pratiques, expressions, traditions, connaissances ou techniques transmises par les communautés de génération en génération : le patrimoine immatériel (UNESCO – Intangible Cultural Heritage, n.d.). La littérature traditionnelle et orale, ainsi que la musique et les danses, les rituels ou les jeux sont des exemples de patrimoine qui font partie de la vie quotidienne humaine depuis des temps immémoriaux. Ils ont une fonction au sein du groupe et agissent comme un élément d'identité. En tant qu'élément intrinsèque de la vie sociale de ses porteurs, tous les actes performatifs dans lesquels ils s'expriment non seulement entretiennent une relation étroite avec la cognition humaine, à travers le stockage, le traitement et la représentation de l'information dans le cerveau, mais établissent également une relation importante avec la dimension émotionnelle, essentielle aux liens affectifs et aux techniques de mémorisation, à travers des processus mnémotechniques dont la mémoire sémantique et la mémoire épisodique sont (inter)dépendantes.

Avec l'augmentation de l'espérance de vie moyenne des populations, la société d'aujourd'hui doit répondre à des défis qui n'ont pas d'équivalent dans d'autres périodes de l'histoire humaine et qui nécessitent une reconceptualisation des politiques, des modèles de soins de santé et des réponses sociales destinées aux personnes âgées. En réponse à cette réalité, plusieurs études montrent qu'impliquer les personnes âgées dans différents programmes de stimulation cognitive peut ralentir leur déclin et améliorer leur qualité de vie et, parmi les programmes d'activités destinés aux personnes âgées, la thérapie par réminiscence (RT), utilisant des stimuli facilitateurs pour évoquer des souvenirs significatifs et personnalisés associés aux expériences passées des

participants, a montré des résultats efficaces pour améliorer la qualité de vie des personnes âgées.

Sur la base des processus mnémotechniques impliqués dans l'acte de mémoriser et de réciter certains types de patrimoine immatériel, nous proposons de réfléchir à l'importance de leur utilisation plus fréquente dans les séances de RT avec le support de l'IA, en tenant compte de leur interrelation avec les polyconcepts de mémoire et d'identité. Nous chercherons également, à montrer comment les sciences humaines jouent un rôle fondamental et une place prépondérante dans des projets interdisciplinaires destinés à différents groupes sociaux.

Mots-clés

Littérature orale traditionnelle – Patrimoine immatériel – Mémoire et identité – Thérapie de reminiscence.

Abstract

Human development and social heritage are largely based on various practices, expressions, traditions, knowledge, and techniques transmitted by communities from generation to generation: intangible heritage (UNESCO – Intangible Cultural Heritage, n.d.). Traditional and oral literature, as well as music and dances, rituals, and games, are examples of heritage that have been part of human daily life since time immemorial, serving a function within the group, and acting as a component of identity. As an intrinsic element of the social life of its bearers, all the performative acts in which they are expressed not only maintain a close relationship with human cognition, through the storage, processing, and representation of information in the brain, but also establish an important relationship with the emotional dimension, essential to affective bonds and memorization techniques, through mnemonic processes in which semantic and episodic memory are (inter)dependent. With the increase in average life expectancy, today's society must address challenges unparalleled in other periods of human history, requiring a reconceptualization of policies, healthcare models, and social responses aimed at older adults. In response to this reality, several studies show that involving older adults in various cognitive stimulation programs can slow their decline and improve their quality of life. Among activity programs for older adults, reminiscence therapy (RT), which uses facilitative stimuli to evoke meaningful and personalized memories associated with participants' past experiences, has shown effective results in improving the quality of life of older adults.

Based on the mnemonic processes involved in memorizing and reciting certain types of intangible heritage, we propose to consider the importance

of their more frequent use in RT sessions with AI support, considering their interrelationship with the polyconcepts of memory and identity. We will also seek to show how the human sciences play a fundamental role and a prominent place in interdisciplinary projects aimed at different social groups.

Keywords

Traditional oral literature – Intangible heritage – Memory and identity – Reminiscence therapy.

Introduction

La société actuelle est confrontée à d'innombrables défis. Certains d'entre eux n'ont pas de parallèle dans d'autres périodes de l'histoire de l'humanité. L'augmentation de l'espérance de vie moyenne constitue un défi sans précédent, nécessitant une reconceptualisation des politiques, des modèles de soins de santé et des réponses sociales destinées aux personnes âgées. « Selon le Centre régional d'information des Nations Unies (UNRIC), en 2050, la population comprendra environ 2,1 millions de personnes âgées de plus de 60 ans et près de 425 millions de personnes âgées de plus de 80 ans ». Dans ce contexte, à travers le Rapport Mondial sur le Vieillissement et la Santé (World Health Organization, 2015), l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) rappelle la corrélation fréquente entre l'âge avancé et les comorbidités, alertant sur le poids que la longévité avec comorbidités pourrait avoir sur les systèmes de santé des différents pays. Dans ce cadre de préoccupation, au niveau mondial, plusieurs études mettent en évidence les données relatives aux changements cérébraux et à la prévalence des troubles neurocognitifs. Alzheimer Europe, par exemple, estime qu'en 2050, la prévalence des démences sera de 3,82 % pour la population portugaise (Alzheimer Europe, 2019). Il est aujourd'hui incontestable que les changements cognitifs sont l'un des principaux facteurs responsables de la modification des habitudes de vie quotidienne et de la réduction de la qualité de vie de nombreux adultes plus âgés (Alzheimer Europe, 2019). Il est également admis que l'inactivité mentale non seulement augmente le risque de déclin neurocognitif, mais peut également accélérer le processus de perte de ces facultés à un âge avancé (Daviglus *et al.*, 2010). En réponse à cette réalité, les études qui ont été publiées ont cherché à prouver que l'implication de personnes âgées dans différents programmes de stimulation cognitive peut retarder leur déclin et améliorer leur qualité de vie (Woods *et al.*, 2006). Parmi les programmes d'activités destinés aux personnes âgées, la Thérapie de Réminiscence (TR) a montré des résultats efficaces pour améliorer la qualité de vie des personnes présentant un déclin cognitif léger ou modéré (Woods *et al.*, 2006, 2018), prouvant qu'il s'agit d'une technique de réadaptation puissante et efficace dans différents troubles neurocognitifs (Cammisuli *et al.*, 2022) car elle se concentre sur le rôle primordial des émotions pour le développement et le renforcement de l'identité et non seulement sur les pertes de mémoire (Cuevas *et al.*, 2020). La réminiscence structurée implique l'utilisation de stimuli facilitateurs pour évoquer des souvenirs significatifs et personnalisés associés aux expériences passées des participants (Woods *et al.*, 2006, 2018).

Parallèlement, à la suite du développement rapide du domaine de l'Intelligence Artificielle (IA), nous avons constaté l'émergence de systèmes informatiques

dotés des processus intellectuels caractéristiques des êtres humains (capacité de raisonner, de découvrir des significations, de généraliser ou d'apprendre d'expériences passées) avec des performances élevées dans des tâches spécifiques telles que le diagnostic médical, les moteurs de recherche et la reconnaissance vocale ou écrite. Les développements dans ce domaine permettent désormais d'explorer de nouvelles rencontres entre les domaines traditionnels de la connaissance. Une approche innovante pour promouvoir la TR consiste à utiliser des applications technologiques assistées (une voie supplémentaire pour la stimulation cognitive – Carós *et al.*, 2020 ; Cuevas *et al.*, 2020). Cependant, jusqu'à présent, le développement d'applications technologiques (APP) qui réalisent la TR et qui, en même temps, guident leurs utilisateurs à travers les contenus (stimuli) possibles est en deçà des besoins. Nous partons de l'hypothèse que la rencontre entre différents champs de savoir, comme l'Intelligence Artificielle, la Neuropsychologie, les Humanités (et la littérature orale traditionnelle, entre autres) et le travail collaboratif entre les différents domaines du savoir peuvent créer des réponses à base humaniste à une époque où, rapidement, les relations humaines se fragmentent. Ainsi, dans quelle mesure la littérature orale traditionnelle (chantée ou récitée), en tant qu'élément patrimonial d'une communauté et d'un individu, pourrait-elle fonctionner comme inducteur dans des séances de TR ou être utilisée dans des programmes de stimulation cognitive ? Comment mesurer scientifiquement les impacts émotionnels et cognitifs de ces séances sur les participants ? Comment l'IA pourrait-elle contribuer de manière innovante à des séances de TR ou de stimulation cognitive basées sur des éléments patrimoniaux significatifs et destinées à des personnes avec et sans déclin cognitif ?

Dans cet article, nous cherchons à montrer comment différentes « pratiques, expressions, connaissances ou techniques transmises par les communautés de génération en génération », comme la Littérature Orale Traditionnelle, peuvent, compte tenu de leur interrelation avec le poli concept de mémoire et les processus mnémoniques, jouer un rôle fondamental et une place prépondérante dans des projets interdisciplinaires destinés à différents groupes sociaux, offrant des réponses de base humaniste aux problèmes actuels. Nous chercherons à réfléchir sur les potentialités de leur utilisation fréquente dans des sessions de TR ou de stimulation cognitive avec l'aide de l'IA, en s'appuyant sur leur intégration dans des projets interdisciplinaires destinés à divers groupes sociaux.

1. Manifestations patrimoniales : de la catégorisation à la fonctionnalité au sein de la communauté

Selon les informations disponibles sur le site de l'UNESCO, différentes « pratiques, expressions, connaissances ou techniques transmises de génération en génération par les communautés » sont considérées comme patrimoine immatériel. Bien que la recherche d'une définition du concept de patrimoine vise à planifier des stratégies pour sa sauvegarde (en assurant sa viabilité et en optimisant son potentiel dans le cadre du développement durable), il ne faut pas oublier que, comme l'affirment Themudo Barata *et al.*, (2021), « ceux qui utilisent les manifestations patrimoniales doivent les considérer comme un patrimoine » (p. 7). Il s'agit donc d'un concept (inter)dépendant des contextes d'utilisation et de la reconnaissance par ceux qui l'utilisent comme élément patrimonial. La littérature traditionnelle et orale, la musique, les danses, les rituels et les jeux, inscrits par l'UNESCO sur la liste du patrimoine immatériel, font partie du quotidien humain depuis des temps immémoriaux ; ils possèdent une fonction au sein du groupe et constituent des éléments identitaires (Bigand & Tillmann, 2020 ; Huizinga, 1951 ; Niles, 1999 ; Oponng, 2013).

1.1. La littérature traditionnelle comme lien identitaire

Bien que dans les sociétés lettrées, l'écrit se soit imposé à l'oral comme véhicule privilégié de transmission du savoir (et au temps de l'écriture de ce travail, l'image en mouvement s'impose à l'écrit), dans les sociétés analphabètes, la communication (et toute la transmission du savoir) se fait exclusivement à travers l'oralité. Comme le rappelle Niles, dans le sillage de la théorisation de Kurt Ranke et de son disciple Albrecht Lehmann, l'acte de raconter est aussi naturel à l'être humain que l'acte de respirer – étant une pratique ancestrale (Niles, 1999). Le terme *homo narrans* synthétise donc la relation de l'être humain avec le monde qui l'entoure et le besoin de transmettre la pensée et le savoir. La littérature orale traditionnelle fait donc partie intégrante des pratiques narratives humaines, présente dans toutes les civilisations à travers le monde, d'Orient en Occident et du Nord au Sud, qu'il s'agisse de civilisations analphabètes ou ayant adopté et consolidé un système d'écriture. Bien que seuls quelques genres de la littérature orale traditionnelle (tels que le conte, le mythe, la légende, la parémie, les dictons, les berceuses ou les chansons enfantines) se retrouvent dans toutes les cultures, il est indéniable que chaque genre de littérature orale est intimement lié à des pratiques sociales et joue un rôle spécifique au sein du groupe qui les mobilise (Bauman, 1971, 1986). Par exemple, l'épopée mandingue accompagne les rituels d'initiation des garçons, le conte traditionnel rythme les moments de socialisation intergénérationnelle, certaines ballades ibériques sont chantées dans des contextes de travail spécifiques, les berceuses accompagnent les soins

maternels, et les mythes interviennent dans divers rituels complexes (Espírito Santo, 2005 ; Finnegan, 1992 ; Paz Frayre *et al.*, 2018 ; Utey, 1958). La littérature orale traditionnelle est une désignation qui englobe une vaste typologie de textes classés dans différents genres ou sous-genres (Correia, 1993 ; García Berrio & Huerta Calvo, 1992). Cependant, la catégorisation typologique du patrimoine de la littérature orale traditionnelle n'est pas exempte de problèmes car les genres se croisent à de multiples reprises et car certains genres ne peuvent être dissociés de la musique et/ou de la danse. Par exemple, nous trouvons une intersection entre le romancero (ballades) religieux et le livre de prières. Dans la parémiologie, les dictons se transforment souvent en refrains proches des proverbes ; toutes les ballades européennes admettent une version récitée et/ou chantée ; le chansonnier, normalement mis en musique, est souvent utilisé dans des actes performatifs collectifs comme la danse.

En effet, la littérature orale (et la narration orale en général) étant un élément intrinsèque de la vie sociale de ses porteurs, les actes performatifs dans lesquels elle est exprimée sont un « [...] mode efficace de pratique linguistique, un moyen potentiel de créer, de négocier et d'afficher du sens et de la valeur sociale dans l'agencement communicationnel de la vie sociale [...] » (Bauman, 2000, p. 4). Dans cette mesure, le patrimoine de la littérature orale traditionnelle devient, pour le groupe et pour l'individu, un lien identitaire. Du point de vue théorique, la construction identitaire et sa reconnaissance reposent sur la production de systèmes symboliques visant à exprimer certains aspects de la réalité physique et de la réalité sociale, cherchant à signifier les relations sociales que ces types de réalités entretiennent entre eux et les relations entretenues entre les différents systèmes symboliques (Bauman, 1986). Les différents genres de la littérature orale traditionnelle, en tant que systèmes symboliques, conformément, en réalité, l'histoire du groupe, façonnent la mémoire collective et imprègnent dans les éléments du groupe l'identité culturelle du contexte social auquel ils appartiennent. La littérature orale traditionnelle, soutenue par une mythopoiétique, est ainsi un garant idéologique de l'organisation du groupe et des fonctions qui lui sont vitales (Bauman, 1971 ; Mendieta, 2008 ; Niles, 1999), jouant un rôle déterminant dans la construction et le maintien des traits identitaires d'un groupe et, par conséquent, dans la préservation de la mémoire collective (et individuelle).

2. Mémoire : polyconceptions, polymorphismes et processus mnémoniques

Ce travail ne prétend pas passer en revue toute la littérature sur le concept de mémoire, trop vaste pour un seul article. Rappelons cependant que le concept trouve ses premières définitions dans les *Dialogues* de Platon et que la théorisation aristotélicienne subséquente se trouve encore à la base des définitions modernes.

Au cours du dernier siècle, le concept de mémoire a reçu l'attention de plusieurs domaines de la connaissance, et n'est plus aujourd'hui restreint au champ de la philosophie qui l'a vu naître. Aujourd'hui, au premier quart du XXI^e siècle, l'étude de la mémoire et du concept de mémoire se fait à partir d'approches, prétendument divergentes. Dans le domaine des neurosciences, la mémoire et le concept de mémoire ont été étudiés en se concentrant sur la physiologie cérébrale et, plus récemment, sur sa relation avec l'émotion (Damásio, 2010, 2011, 2022). Dans le domaine de la psychologie cognitive et de la psycholinguistique, la mémoire a été étudiée en se concentrant sur l'activité cérébrale et sa relation avec le stockage, le traitement et la représentation de l'information (Connell, 2019 ; Grimaldi, 2012 ; Pinker, 1997). Dans le domaine des sciences sociales (en particulier dans le cadre de l'historiographie, des études sociologiques, des études littéraires ou des études sur le patrimoine), le concept de mémoire a été étudié en tant que processus réfléchi et intentionnel de construction d'une image figurative à assumer par le groupe comme représentative de son ethos (Halbwachs, 1968 ; Halbwachs & Díaz, 1995 ; Ricoeur, 2007 ; Viejo-Rose, 2015). La mémoire est donc un concept multiforme et définissable, de manière non nécessairement coïncidente, à partir de différentes perspectives théoriques (Cantarino & Pereira, 2004 ; Rábano Gutiérrez, 2021). Dans cette mesure, de notre point de vue, il s'agit d'un polyconcept, polymorphe, qui, parallèlement aux approches transdisciplinaires dont il a fait l'objet, invite à des approches interdisciplinaires. C'est précisément ce polyconcept de mémoire qui soutient notre réflexion.

2.1. Sur le chemin du processus mnémonique des manifestations patrimoniales

Les recherches contemporaines en neurosciences convergent vers la reconnaissance du rôle fondamental des émotions dans les processus de mémorisation et de rappel. Comme l'établit António Damásio, « il n'y a pas de mémoire sans émotion », formulation qui synthétise les découvertes sur l'interdépendance entre les systèmes limbique et néocortical dans la formation des souvenirs durables (Damásio, 2011 ; Davis & Yee, 2021 ; Riegel *et al.*, 2016 ; Robertson, 2002 ; Trindade, 2016). La littérature orale traditionnelle présente donc des caractéristiques particulièrement adaptées à l'activation des circuits émotionnels-mnésiques. Premièrement, sa dimension rythmique et mélodique sollicite les aires auditives et motrices du cerveau, facilitant l'encodage par la voie de la mémoire procédurale. Deuxièmement, son contenu symbolique et narratif active les réseaux sémantiques associés aux expériences personnelles et culturelles. Troisièmement, son ancrage dans les contextes sociaux et familiaux de l'enfance établit des liens directs avec la mémoire autobiographique (Belfi & Jakubowski, 2021 ; Bigand & Tillmann, 2020 ; Bower & Bolton, 1969 ; Connell, 2019 ; Donald, 2020 ; Hayes, 2009 ; Jackendoff & Audring, 2020 ; Janssen *et al.*,

2007 ; Manav & Simsek, 2019 ; Rainey & Larsen, 2002 ; Santo, 2017). Cette triple activation – procédurale, sémantique et autobiographique – explique pourquoi les éléments patrimoniaux oraux fonctionnent comme des « déclencheurs mnésiques » particulièrement efficaces. Contrairement aux stimuli artificiels ou décontextualisés, ils mobilisent simultanément plusieurs réseaux neuronaux et bénéficient de la consolidation émotionnelle acquise lors des premiers apprentissages. Nous partons donc du principe que les éléments patrimoniaux, y compris la littérature traditionnelle, correspondent à des images stockées à partir de contextes émotionnellement significatifs pour les participants. Nous partons également du principe que les éléments patrimoniaux utilisés comme stimuli dans divers contextes sociaux (ou éducatifs) permettent d'activer le lien entre le passé et le présent des participants, en intensifiant la correspondance entre la mémoire et l'identité, le sentiment d'appartenance au groupe et, en outre, les chaînes identitaires intergénérationnelles.

3. Potentialités thérapeutiques de la littérature traditionnelle orale

Les potentialités des différents genres de la littérature orale traditionnelle et les résultats de leur utilisation dans différents contextes ont été de plus en plus mis en évidence, notamment dans le cadre des études littéraires, des études linguistiques, des sciences de l'éducation ou du tourisme, puisque ce genre littéraire a été utilisé par ces domaines de la connaissance pour le développement de projets innovants. Dans le domaine du tourisme culturel, la littérature orale traditionnelle est aujourd'hui reconnue comme une ressource stratégique, car elle permet de créer des itinéraires, des événements, des festivals et des produits touristiques qui valorisent et préservent l'identité des territoires, tout en promouvant le développement durable et l'implication communautaire (par exemple, le festival *Palavras Andarilhas* qui se déroule à Beja, au Portugal). C'est par le biais de la sauvegarde du patrimoine immatériel que les potentialités de ce genre littéraire commencent à être largement exploitées. Dans le cadre des études littéraires, des études linguistiques ou des sciences de l'éducation, les potentialités des différents genres de la littérature orale traditionnelle, en tant que ressource didactique et pédagogique, sont mises en évidence au niveau international depuis des décennies. « Par conséquent, son utilisation comme ressource didactique et pédagogique dans les premières années de scolarité, notamment en éducation préscolaire et primaire, est mise en évidence. Elle favorise le développement de la conscience phonologique, essentielle à l'apprentissage du code écrit de la langue maternelle, ainsi que le développement de la littératie et des habitudes de lecture chez les enfants et les jeunes (Brites *et al.*, 2020 ; Pelegrín, 1984).

Au-delà de ces applications, la littérature orale traditionnelle est récemment utilisée dans des projets visant à réguler les pratiques sociales ou à faciliter l'intégration des migrants, favorisant ainsi l'interculturalité et la cohésion sociale : notons l'exemple de l'EUMOF (European Mobility Folktales). Dans le domaine des humanités médicales, en particulier dans le domaine de la médecine narrative, la littérature et l'oralité (en particulier les récits de maladie et les histoires de vie) jouent le rôle de moteur du développement des compétences relationnelles, de l'empathie et de la compréhension de l'expérience du patient (Fernandes, 2020). Néanmoins, la littérature orale traditionnelle n'est non seulement pas utilisée comme un outil pertinent pour les approches en matière de santé, mais son utilisation et son exploitation dans des propositions innovantes ne se distinguent pas comme une pratique structurée dans des projets de référence dans le domaine des humanités médicales.

3.1. Le projet pilote LONG-REMI : méthodologie et résultats préliminaires

Le projet LONG-REMI (Longevity through Reminiscence and Memory Integration), financé par la Fondation Générale CSIC (Espagne), illustre une démarche interdisciplinaire visant à intégrer la littérature orale traditionnelle dans des séances de thérapie de réminiscence appuyée par l'intelligence artificielle. Ce programme a été expérimenté auprès de groupes de personnes âgées présentant différents degrés de déclin cognitif au Portugal et en Catalogne. Cette recherche interdisciplinaire articule trois axes principaux : l'utilisation d'éléments du patrimoine oral traditionnel (Pires *et al.*, sous presse), le développement d'une application d'intelligence artificielle adaptative (Nebot *et al.*, 2022) et l'évaluation des impacts émotionnels et cognitifs sur les participants (Doménech *et al.*, 2023). La méthodologie s'appuie sur des séances structurées de thérapie de réminiscence où les participants interagissent avec une interface numérique qui leur propose des contenus patrimoniaux personnalisés : berceuses, danses traditionnelles, proverbes et chansons populaires de leurs régions d'origine. L'algorithme d'IA analyse les réactions émotionnelles des utilisateurs (mesurées par reconnaissance faciale et réponses verbales) pour adapter automatiquement le type et l'intensité des stimuli proposés (Nebot *et al.*, 2022). Concrètement, une session type débute par la présentation d'une chanson ou d'une berceuse liée à la mémoire autobiographique du participant. Les résultats préliminaires, obtenus sur un échantillon de 45 participants (âgés de 68 à 89 ans), révèlent une amélioration significative de l'engagement émotionnel et de la participation active lors des séances utilisant la littérature orale traditionnelle (Doménech *et al.*, 2023). Particulièrement, les berceuses et les danses d'enfance génèrent reconnaissance mnésique et déclenchent des épisodes de narration spontanée chez des participants (Pires *et al.*, sous presse).

Ce dispositif exemplifie, dans une pratique réelle, la convergence des sciences humaines et des technologies numériques pour promouvoir le bien-être, la relation intergénérationnelle et le maintien de l'identité culturelle chez les personnes âgées confrontées à des défis cognitifs. Il démontre ainsi la pertinence d'utiliser, de manière systématique et innovante, la littérature orale traditionnelle dans les nouveaux protocoles de stimulation cognitive et de TR. Pour respecter la politique éditoriale d'une revue scientifique internationale où les données empiriques du projet LONG-REMI sont en cours d'évaluation, cette contribution se limite à présenter l'ossature conceptuelle, la méthodologie interdisciplinaire et l'organisation générale du protocole expérimental. Les résultats quantitatifs et qualitatifs détaillés, ainsi que leur interprétation complète, seront ultérieurement publiés conformément aux règles de non-redondance scientifique. Toutefois, cette description permet de renseigner sur la modalité pratique d'intégration du patrimoine oral dans la TR assistée par intelligence artificielle, en adéquation avec la problématique et les hypothèses de ce texte.

4. Considérations finales : Vers une approche interdisciplinaire des humanités médicales

De multiples études publiées dans le monde occidental et occidentalisé ont mis en évidence l'impact positif des éléments patrimoniaux dans les processus de réminiscence, par le biais de leur évaluation dans des projets impliquant des sessions de TR destinées à divers publics ou dans des projets de stimulation cognitive. D'une manière très particulière, les études ont mis en évidence l'impact de l'utilisation d'éléments patrimoniaux tels que les arts plastiques (Keating *et al.*, 2020), l'artisanat (Pöllänen & Hirsimäki, 2014) ou la musique (Cunningham *et al.*, 2019 ; Mahendran *et al.*, 2017) en tant que sujets/stimuli facilitateurs de TR, décrivant leurs avantages dans la promotion du bien-être émotionnel des participants. Notre recherche démontre que l'intégration de la littérature orale traditionnelle dans les programmes de thérapie de réminiscence assistés par IA ouvre des perspectives thérapeutiques prometteuses pour l'accompagnement des personnes âgées. L'approche interdisciplinaire développée révèle comment les sciences humaines peuvent contribuer de manière substantielle aux innovations technologiques en santé, en apportant une dimension culturelle et identitaire souvent négligée dans les protocoles standardisés. Les résultats du projet LONG-REMI suggèrent que la personnalisation culturelle des stimuli thérapeutiques améliore significativement l'adhésion des patients et l'efficacité des interventions. Cette approche répond également aux recommandations de l'OMS sur la nécessité d'intégrer les dimensions socioculturelles dans les stratégies de vieillissement actif.

Au-delà des applications immédiates en gérontologie, cette recherche pose les bases d'un nouveau paradigme thérapeutique où le patrimoine culturel devient une ressource active dans les processus de soin. Elle interroge également les politiques de sauvegarde du patrimoine immatériel en démontrant ses potentialités thérapeutiques contemporaines. Les perspectives d'extension incluent le développement d'applications adaptées à d'autres pathologies neurodégénératives, l'intégration de nouveaux genres littéraires oraux, et l'évaluation à long terme des impacts sur la qualité de vie des utilisateurs. Cette démarche illustre comment les humanités médicales peuvent contribuer à humaniser les technologies de santé en préservant la dignité culturelle et identitaire des personnes accompagnées.

En somme, l'approche interdisciplinaire proposée ici met clairement en évidence la complémentarité entre connaissances patrimoniales, sciences humaines et outils numériques. L'intégration de la littérature orale traditionnelle dans les séances de TR n'est pas seulement un enrichissement culturel ou émotionnel : elle permet d'explorer de nouvelles voies d'innovation thérapeutique, à l'interface de la mémoire individuelle et de l'identité collective, grâce à la médiation de l'intelligence artificielle. Ce travail constitue ainsi une première étape vers la généralisation de protocoles intégrant la dimension patrimoniale dans l'accompagnement des publics fragiles.

Notes

¹ <https://unric.org/pt/envelhecimento>

² <https://ich.unesco.org/en/what-is-intangible-heritage-00003>

³ <https://ich.unesco.org/en/what-is-intangible-heritage-00003>

⁴ (<https://ich.unesco.org/en/what-is-intangible-heritage-00003>)

⁵ Notre traduction à partir de Bauman (2000) : « [an] efficacious mode of linguistic practice, a potent means of creating, negotiating, and displaying social meaning and value in the communicative accomplishment of social life » (p. 4).

⁶ <http://www.eumof.unic.ac.cy/folktales.html>



BIBLIOGRAPHIE

- Alzheimer Europe. (2019). *This Dementia in Europe Yearbook 2019: Estimating the prevalence of dementia in Europe*. https://www.alzheimer-europe.org/resources/publications/dementia-europe-yearbook-2019-estimating-prevalence-dementia-europe?language_content_entity=en. Consulté le 14 mars 2025.
- Bauman, R. (1971). "Differential identity and base of folklore". *The Journal of American Folklore*, 84(331), p. 31-41.
- Bauman, R. (1986). *Story, performance and event: Contextual studies of oral narrative*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bauman, R. (2000). "Language, identity and performance". *Pragmatics*, 10(1), p. 1-5.
- Belfi, A. M. & Jakubowski, K. (2021). "Music and autobiographical memory". *Music & Science*, 4, p. 1-5. <https://doi.org/10.1177/20592043211047123>.
- Bigand, E. & Tillmann, B. (2020). *La symphonie neuronale : Pourquoi la musique est indispensable au cerveau*. Paris : Humensciences
- Bower, G. H. & Bolton, L. S. (1969). "Why are rhymes easy to learn?". *Journal of Experimental Psychology*, 82(3), p. 453-461. <https://doi.org/10.1037/h0028365>.
- Brites, D., Sacramento, J. M. & Pires, N. A. (2020). « Pico, Pico, Saranico, quem te deu tamanho bico ? – Ampliar, no 1º CEB, o léxico a partir de textos tradicionais », in Martins, Mota & Espada (dir.), *[ouvrage collectif]*, p. 185-202. Coimbra : Instituto Politécnico de Coimbra / Escola Superior de Educação.
- Cammisuli, D. M., Cipriani, G., Giusti, E. M. & Castelnuovo, G. (2022). "Effects of reminiscence therapy on cognition, depression and quality of life in elderly people with Alzheimer's disease: A systematic review of randomized controlled trials". *Journal of Clinical Medicine*, 11(19), p. 5752. <https://doi.org/10.3390/jcm11195752>.
- Cantarino, J. M. & Pereira, D. A. (2004). « Mémoire : de la philosophie à la neurociência ». *Universitas: Ciências da Saúde*, 2(2), p. 165-200. <https://doi.org/10.5102/UCSV2I2.531>.
- Carós, M., Garolera, M., Radeva, P. & Giro-i-Nieto, X. (2020). "Automatic reminiscence therapy for dementia". *Proceedings of the 2020 International Conference on Multimedia Retrieval*, p. 383-387. <https://doi.org/10.1145/3372278.3391927>.
- Connell, L. (2019). "What have labels ever done for us? The linguistic shortcut in conceptual processing". *Language, Cognition and Neuroscience*, 34(10), p. 1308-1318. <https://doi.org/10.1080/23273798.2018.1471512>.
- Correia, J. D. P. (1993). *Os géneros da literatura oral tradicional: contributo para a sua classificação*. O Foco, 9, p. 63-69.
- Cuevas, P. E. G., Davidson, P. M., Mejilla, J. L. & Rodney, T. W. (2020). "Reminiscence therapy for older adults with Alzheimer's disease: A literature review". *International Journal of Mental Health Nursing*, 29(3), p. 364-371. <https://doi.org/10.1111/INM.12692>.
- Cunningham, S., Brill, M., Whalley, J. H., Read, R., Anderson, G., Edwards, S. & Picking, R. (2019). "Assessing wellbeing in people living with dementia using reminiscence music with a mobile app (Memory Tracks): A mixed methods cohort study". *Journal of Healthcare Engineering*, 2019. <https://doi.org/10.1155/2019/8924273>.

- Damásio, A. (2010). *O livro da consciência: A construção do cérebro consciente*. Lisboa: Temas e Debates.
- Damásio, A. (2011). *O erro de Descartes: Emoção, razão e cérebro humano*. Lisboa: Temas e Debates.
- Damásio, A. (2022). *Sentir e saber: A caminho da consciência*. Lisboa: Temas e Debates.



BIOGRAPHIE

Professeur d'enseignement supérieur, chercheur à l'INED de Coimbra (Portugal), membre de la Chaire UNESCO en Patrimoine Immatériel et savoir-faire traditionnels : patrimoines interconnectés de l'Université d'Évora (Portugal) et du Centre de Recherche Interdisciplinaire sur les Langues, Littératures, Histoire, Arts et Cultures – U. Assane Seck de Ziguinchor (Sénégal), a développé des recherches dans le domaine de la littérature traditionnelle, du patrimoine immatériel oral et de la didactique du portugais, en se concentrant sur : la construction identitaire ; dans les approches scolaires du texte traditionnel et du patrimoine immatériel oral ; dans ses mécanismes de préservation et de survie ; dans son utilisabilité dans différents contextes sociaux et éducatifs (<https://www.cienciavita.pt/portal/3813-D8A0-887B>).



BIOGRAPHY

Professor of higher education, researcher at INED in Coimbra (Portugal), member of the UNESCO Chair in Intangible Heritage and Traditional Know-How: Interconnected Heritage at the University of Évora (Portugal) and the Center for Interdisciplinary Research on Languages, Literature, History, Arts, and Cultures – U. Assane Seck in Ziguinchor (Senegal), has conducted research in the field of traditional literature, oral intangible heritage, and Portuguese language teaching, focusing on: identity construction; academic approaches to traditional texts and intangible oral heritage; its mechanisms of preservation and survival; its usability in different social and educational contexts (<https://www.cienciavita.pt/portal/3813-D8A0-887B>).